

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1967 Nr. 53

A. TITEL

*Europese Code inzake sociale zekerheid, met Bijlage,
Addenda en Protocol;
Straatsburg, 16 april 1964*

B. TEKST

De tekst van Code, met Bijlage, Addenda en Protocol, is geplaatst in *Trb.* 1965, 47.

De Code is in overeenstemming met artikel 77, eerste lid, nog ondertekend voor:

het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland ¹⁾ 14 maart 1967

1) Onder de volgende verklaring:

"The Government of the United Kingdom do not regard Article 73 of this Code as binding them to become a party to any Convention, Agreement, or other instrument governing questions relating to Social Security for foreigners and migrants concluded pursuant to it."

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1965, 47.

De vertaling van artikel 34, lid 2, onder c, van de Code dient ten rechte te luiden:

„(c) verpleging thuis, in een ziekenhuis of in een andere geneeskundige inrichting;”.

D. GOEDKEURING

Artikel 1 van de Wet van 8 december 1966 (*Stb.* 591) luidt:

„De op 16 april 1964 te Straatsburg tot stand gekomen en op 15 juli 1964 namens Ons ondertekende Europese Code inzake sociale zekerheid, met Bijlage, Addenda en Protocol, waarvan de Engelse en de Franse tekst, alsmede de vertaling in het Nederlands, zijn geplaatst in *Tractatenblad* 1965, 47, wordt voor Nederland goed-gekeurd.”.

Deze Wet is gecontrasigneerd door de Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid G. M. J. VELDKAMP en de Minister van Buitenlandse Zaken J. LUNS. Zie voor de behandeling in de Staten-Generaal: Bijl. *Hand.* II 1965/66 — 8456; *Hand.* II 1966/67, blz. 273—274; Bijl. *Hand.* I 1966/67, nrs. 27 en 27a; *Hand.* I 1966/67, blz. 60.

E. BEKRACHTIGING

In overeenstemming met artikel 77, eerste lid, van de Code en Titel III, paragraaf 1, van het Protocol hebben de volgende Staten een akte van bekrachtiging bij de Secretaris-Generaal van de Raad van Europa nedergelegd:

Zweden 25 september 1965

onder aanvaarding, overeenkomstig artikel 3 van de Code, van de verplichtingen voortvloeiende uit de Delen II tot V en VII tot X van de Code en uit de Titels III tot V, VII, IX en X van het Protocol, zonder een beroep te doen op de bepalingen van artikel 2, lid 2, van de Code.

Noorwegen ¹⁾ 25 maart 1966

onder aanvaarding, overeenkomstig artikel 3 van de Code, van de verplichtingen voortvloeiende uit de Delen II tot VII, IX en X van de Code en uit de Titels III, V tot VII, IX en X van het Protocol, zonder een beroep te doen op de bepalingen van artikel 2, lid 2, van de Code.

¹⁾ Bij de bekrachtiging is door de Noorse Regering nog de volgende verklaring afgelegd:

“In conformity with Article 80 of the European Code of Social Security and the Protocol to the European Code of Social Security signed in Strasbourg on the 16th April 1964, the Norwegian Government have the honour to declare that the metropolitan territory of Norway to which the provisions of the Code and the Protocol shall apply, shall be the territory of the Kingdom of Norway with the exception of Svalbard (Spitzbergen) and Jan Mayen. The Code and Protocol shall not apply to the Norwegian dependencies.”.

het Koninkrijk der Nederlanden

(voor Nederland) 16 maart 1967

onder aanvaarding, overeenkomstig artikel 3 van de Code, van de uit alle Delen van de Code en alle Titels van het Protocol voortvloeiende verplichtingen, zonder een beroep te doen op de bepalingen van artikel 2, lid 2, van de Code.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van Code en Protocol zullen ingevolge artikel 77, lid 2, van de Code en Titel III, paragraaf 2, van het Protocol, op 16 maart 1968 in werking treden voor het Koninkrijk der Nederlanden, Noorwegen en Zweden.

Voor de Staten die na 16 maart 1967 Code en Protocol bekrachtigen dan wel daartoe toetreden, treden de bepalingen van Code en Protocol ingevolge artikel 77, lid 3, onderscheidenlijk artikel 79, lid 2, van de Code, en ingevolge Titel III, paragraaf 3, juncto Titel II, paragraaf 2, van het Protocol in werking één jaar na de nederlegging van de desbetreffende akte van bekrachtiging of toetreding.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, zullen Code en Protocol voorshands alleen voor Nederland gelden.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1965, 47.

Voor het Statuut van de Raad van Europa zie ook *Trb.* 1965, 185.

Voor het Statuut van de Internationale Arbeidsorganisatie zie ook *Trb.* 1966, 139.

Voor het Handvest der Verenigde Naties zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1967, 3.

In overeenstemming met artikel 60, lid 2, van de Grondwet en artikel 24, eerste lid, van het Statuut voor het Koninkrijk zijn Code en Protocol medegedeeld aan de Eerste en de Tweede Kamer der Staten-Generaal, aan de Staten van Suriname en aan de Staten der Nederlandse Antillen bij brieven van 27 april 1965 (*Bijl. Hand.* II 1964/65 — 8060 (R 479), nr. 1).

Uitgegeven de zevenentwintigste april 1967.

De Minister van Buitenlandse Zaken,
J. LUNS.